

フリガナ Katakana		性別 Sex	生年月日 Data of birth	国籍 Nationality
氏名 Name in full		男・女	年 月 日 (歳)	

■在日保証人について（保証人がある場合は記入してください） ■A guarantor in Japan(fill in the blanks if any)

フリガナ Katakana		年齢 Age	国籍 Nationality	あなたとの関係 Relationship
氏名 Name in full				
住所 Address				
電話 Phone	— —	職業・勤務先 Occupation. Business address		

■在日親族について（日本に家族、親戚が在住している場合に記入してください） ■Relatives living in Japan(fill in the blanks if any)

フリガナ Katakana		年齢 Age	国籍 Nationality	あなたとの関係 Relationship
氏名 Name in full				
住所 Address				
電話 Phone	— —	職業・勤務先 Occupation. Business address		

■入国前に日本語教育機関に対して支払った費用について／入国の際に持参した現金について

■About the expense that I paid to the Japanese Educational Institution before entry / Cash brought in when entry

学費 Tuition	寮費 Dormitory fee	その他 other living expenses	日本入国の際に持参した現金 cash brought in when entry
for 月分 months	for 月分 months	円 yen	円 yen

■入国後から現在までの送金状況について

■Statement of income received in Japan (from the date of landing up to the present)

tick in an applicable column

	送金年月 Remittance date	送金金額 Amount received	送金方法 method			
1	年 月	万円	・銀行に送金 bank remittance	・自分で持参 bring it by oneself	・知人が持参 bring it by friends	・その他 () others
	上記送金について証明 Proof of money received		証明方法または証明できない理由 If not available explain how and why in brief.			
	<input type="checkbox"/> できる Available	<input type="checkbox"/> できない Not available	()			
2	年 月	万円	・銀行に送金 bank remittance	・自分で持参 bring it by oneself	・知人が持参 bring it by friends	・その他 () others
	上記送金について証明 Proof of money received		証明方法または証明できない理由 If not available explain how and why in brief.			
	<input type="checkbox"/> できる Available	<input type="checkbox"/> できない Not available	()			
3	年 月	万円	・銀行に送金 bank remittance	・自分で持参 bring it by oneself	・知人が持参 bring it by friends	・その他 () others
	上記送金について証明 Proof of money received		証明方法または証明できない理由 If not available explain how and why in brief.			
	<input type="checkbox"/> できる Available	<input type="checkbox"/> できない Not available	()			

■アルバイトについて（過去に行ったアルバイトを全て記入してください。ただし、1週間以内の短期のものは除きます。）

■About part-time work experience record (excluding within a week)

1	会社名 Company name	仕事内容 Job description		電話番号 Telephone number	— —
	場所（市区町村のみで可） Company address			平均月収 Average monthly income	円 yen
	期間 Duration	年 月 ~ 年 月 year month			
2	会社名 Company name	仕事内容 Job description		電話番号 Telephone number	— —
	場所（市区町村のみで可） Company address			平均月収 Average monthly income	円 yen
	期間 Duration	年 月 ~ 年 月 year month			

■現在の生活費について ■Living expenses

1ヶ月の家賃 Monthly rent	学費・家賃以外の生活費 Other living expenses (exclude tuition and rent)
円 yen	円 yen

※ 学費・家賃以外の生活費とは「電気・ガス・水道・電話・食費・交際費等」です。

Note : Other living expenses include electricity, gas , water, and telephone bills, and food expenses and social expenses.

フリガナ tên chữ katakana		性別 giới tính	生年月日 ngày tháng năm sinh	国籍 quốc tịch
氏名 họ tên		男・女	年 月 日 (歳)	

■在日保証人について（保証人がある場合は記入してください） ■hiện tại có người bảo lãnh(trường hợp có người bảo lãnh

フリガナ tên chữ katakana		年齢 tuổi	国籍 quốc tịch	あなたとの関係 có liên quan tới như thế nào
氏名 họ tên				
住所 địa chỉ				
電話 số điện thoại	— —	職業・勤務先 nghề nghiệp, địa chỉ		

■在日親族について（日本に家族、親戚が在住している場合に記入してください） ■hiện tại có người nhà sống ở Nhật

フリガナ tên chữ katakana		年齢 tuổi	国籍 quốc tịch	あなたとの関係 có liên quan tới như thế nào
氏名 họ tên				
住所 địa chỉ				
電話 số điện thoại	— —	職業・勤務先 nghề nghiệp, địa chỉ		

■入国前に日本語教育機関に対して支払った費用について／入国の際に持参した現金について

■số tiền đã nộp trước khi sang Nhật/ số tiền mặt mang sang Nhật

学費 học phí	寮費 tiền nhà	その他 ngoài ra	日本入国の際に持参した現金 số tiền mặt mang sang Nhật
For 月分 mấy tháng	For 月分 mấy tháng	円 yen	円 yen

■入国後から現在までの送金状況について ■từ khi qua Nhật đến giờ số tiền gia đình gửi cho học sinh

	送金年月 tháng năm gửi	送金金額 số tiền	送金方法 cách chuyển tiền
1	年 月 năm tháng	万円 số tiền	・銀行に送金 chuyển bằng ngân hàng
	上記送金について証明 chứng minh về số tiền viết trên		・自分で持参 tự cầm sang
2	年 月 năm tháng	万円 số tiền	・銀行に送金 chuyển bằng ngân hàng
	上記送金について証明 chứng minh về số tiền viết trên		・自分で持参 tự cầm sang
3	年 月 năm tháng	万円 số tiền	・銀行に送金 chuyển bằng ngân hàng
	上記送金について証明 chứng minh về số tiền viết trên		・自分で持参 tự cầm sang

■アルバイトについて（過去に行ったアルバイトを全て記入してください。ただし、1週間以内の短期のものは除きます。）

■thông tin việc làm thêm (hãy viết thông tin về việc làm thêm, ngoại trừ những công việc làm trong tuần nghỉ)

会社名 tên công ty cửa hàng	仕事内容 nội dung công việc		
1 場所（市区町村のみで可） địa chỉ nơi làm việc	電話番号 số điện thoại	—	—
期間 thời gian	年 月 ~ 年 月 bắt đầu từ ngày tháng năm đến ngày tháng năm	平均月収 thu nhập 1 tháng khoảng	円 yen
会社名 tên công ty cửa hàng	仕事内容 nội dung công việc		
2 場所（市区町村のみで可） địa chỉ nơi làm việc	電話番号 số điện thoại	—	—
期間 thời gian	年 月 ~ 年 月 bắt đầu từ ngày tháng năm đến ngày tháng năm	平均月収 thu nhập 1 tháng khoảng	円 yen

■現在の生活費について ■tiền sinh hoạt hiện tại

1ヶ月の家賃 tháng tiền nhà	学費・家賃以外の生活費 tiền sinh hoạt phí (ngoại trừ tiền nhà, tiền học phí ra)
円 yen	円 yen

※ 学費・家賃以外の生活費とは「電気・ガス・水道・電話・食費・交際費等」です。

Tiền sinh hoạt phí là ngoại trừ tiền nhà, tiền học phí ra [tiền điện, tiền ga, tiền nước, tiền điện thoại, tiền ăn, tiền tàu xe]